

**UJEDINJENE  
NACIJE**

---



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 22. maj 2008.

Original: FRANCUSKI

---

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija  
**Sekretar:** g. Hans Holthuis  
**Nalog od:** 22. maja 2008.

**TUŽILAC**

**protiv**

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

**JAVNO**

---

**NALOG VEZAN ZA ODLUKU ŽALBENOG VIJEĆA U VEZI S NADLEŽNOŠĆU**

---

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Odbrana optuženih:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

*Prijevod*

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**IMAJUĆI U VIDU** Odluku po Petkovićevoj žalbi u vezi s nadležnošću, koju je Žalbeno vijeće donijelo 23. aprila 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s nadležnošću),

**BUDUĆI DA** u Odluci u vezi s nadležnošću Žalbeno vijeće prije svega zaključuje da je "svako pominjanje, eksplicitno ili implicitno, [saizvršilaštva] u Optužnici trebalo [...] da bude brisano, konkretno treća rečenica i posljednje dvije rečenice paragrafa 218, kao i posljednja rečenica paragrafa 224 i 225",<sup>1</sup>

**BUDUĆI DA** u Odluci u vezi s nadležnošću Žalbeno vijeće dodaje da "pomaganje i podržavanje u UZP-u" nije važeći oblik odgovornosti, da je "paragraf 226 Optužnice trebalo [...] da bude izmijenjen tako da navodi isključivo da je optuženi 'pomagao i podržavao osobe koje su učestvovalе u [sistemskom udruženom zločinačkom poduhvatu]'",<sup>2</sup>

**BUDUĆI DA** u Odluci u vezi s nadležnošću Žalbeno vijeće "nalaže Pretresnom vijeću da naloži tužiocu da izmijeni Optužnicu" u skladu s Odlukom u vezi s nadležnošću,<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Odluka u vezi s nadležnošću, par. 21.

<sup>2</sup> Odluka u vezi s nadležnošću, par. 21.

<sup>3</sup> Odluka u vezi s nadležnošću, par. 22.

*Prijevod*

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima,

**POZIVA** tužioca da se upozna s Odlukom u vezi s nadležnošću i da postupi kako je u njoj naloženo.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 22. maja 2008.  
U Haagu (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**